

José Sánchez Adell

Universitat Jaume I

GANADERIA PORCINA MEDIEVAL EN CASTELLON

La ganadería porcina es un importante capítulo de la economía familiar medieval en Castellón de la Plana, tanto en la alimentación como en la obtención de recursos en dinero. El exceso en la magnitud de la cabaña plantea diversos problemas como son la falta de pastos y los daños que los animales causan en los cultivos. Esto obliga a limitar el número de animales por vecino y a acotar el término en determinados períodos del año y para ciertos cultivos. Este ganado generaba, por otra parte, ingresos fiscales al municipio. La guarda de las piaras era regulada por las autoridades y estaba generalmente encomendada a menores de edad. Existía también en Castellón y en muchos pueblos una piara comunal.

Porcine cattle is an important chapter in the medieval domestic economy in Castellón, not only as food but also as cash resource. Excess in the size of cattle brings some problems like the lack of pastures and damages to crops. This leads to limit the number of animals per neighbour and close some places for periods of the year for some farmings. This cattle, on the other side, generated tax incomes for the community. Herd of swine's keeping was ruled by authorities and was generally given to children. There was also in Castellón and many others villages a communal herd of swine.

Como es sabido, la ganadería porcina constituye un capítulo importante y generalizado de la economía doméstica medieval en toda Europa. Werner Rösener afirma que "en la mayor parte de la Europa medieval la principal fuente de carne era el cerdo", y justifica esta preferencia en el hecho de ser un animal omnívoro y de rápido crecimiento (1). Georges Duby, por su parte, destaca la característica de poder conservar en sal aquella carne, lo que "daba a este producto gran importancia dentro de la economía doméstica rural de la época" (2). Estas observaciones referidas a la Edad Media han tenido vigencia en el mundo rural castellonense hasta hace muy poco tiempo.

En lo que respecta a la villa de Castellón de la Plana y algunos otros lugares de las comarcas castellonenses, este fenómeno está ampliamente confirmado por la documentación. Cuando en 1469 el consejo municipal de citada villa acuerda modificar un *establiment* anterior que regulaba la guarda de cerdos, recoge los *grans clamors* de los vecinos porque el rigor de aquella norma hacía que *alcun vehí de la dita vila no tingués o criàs porchs alguns per pexer les herbes, de que se'n seguria gran dan als vehins de la dita vila qui ab nodriments havien viure e pagar llurs càrrechs* (3). Frase en la que queda explicitado el doble papel que la crianza de cerdos tenía en la economía familiar de la Edad Media, tanto en el aspecto de la alimentación como en el de conseguir numerario para el pago de las cargas tributarias.

Limitación de la cabaña.

Aquí, como en toda Europa, el problema era -y así lo reflejan las disposiciones municipales-, por un lado, la desproporción existente entre el elevado número de cerdos que los vecinos criaban y la limitada capacidad de pastos que las tierras ofrecían para su alimentación; por otro, la necesidad de dictar normas punitivas para evitar los daños que los animales causaban en los cultivos.

Da idea de la abundancia de cerdos que había en la villa de Castellón el dato de una antigua ordenación que autorizaba a cada vecino a introducir hasta 20 animales en la huerta. Pero este número se consideró luego excesivo, por lo que una nueva norma de 8 de agosto de 1384 anuló aquella autorización (4). La necesidad de poner límites al pastoreo en la huerta se refleja en el *establiment* dictado el 11 de julio de 1389 por el que se señala la proporción de un cerdo por cada quartó de tierra de pan o de viña que se

(1) Werner RÖSENER, *Los campesinos en la Edad Media*, Barcelona, 1990, pág. 155.

(2) Georges DUBY, *Economía rural y vida campesina en el Occidente medieval*, Barcelona, 1968, pág. 200.

(3) Luis REVEST CORZO, *Libre de Ordinacions de la Vila de Castelló de la Plana*, Castellón, 1957, ord. CLXI.

(4) Apéndice documental, II.

posea. (Un *quartó* de *jovada* era nueve hanegadas, superficie aproximadamente igual a 3/4 de hectárea). Si se tiene en cuenta que por esas fechas la superficie cultivada en la huerta era de unas 10.000 hanegadas, eso quiere decir que la capacidad de cerdos que se calcula poder mantener era algo más del millar. Para un censo demográfico de alrededor de mil focs en esos momentos, eso significa la crianza de un cerdo por cada casa por término medio. Esta limitación tenía la tolerancia de que las crías menores de cuatro meses no entraban en el cómputo (5). La huerta de Castellón había de soportar además la presencia *dels porchs de València que afoguen los guareys del terme* y que ocasionaban *gran clams* de los vecinos, según vemos por un acuerdo municipal de 19 de marzo de 1409.

Los cerdos, como todos los bienes pecuarios de cada vecino, estaban sometidos al pago de la *peyta*, para cuya recaudación era necesario hacer previamente el correspondiente censo porcino. Esto es lo que justifica el acuerdo de 28 de agosto de 1378 por el que se obliga a todos los vecinos a manifestar *tots lo porchs e truges que hagen hauts e tenguts de Cinquagèsima ençà* (6).

Al ser sacrificado, el cerdo generaba también ingresos fiscales por medio de las *imposicions*, de las que no estaban exentos los *pocells que fossen morts a noçes* (es decir, para ser consumidos en los banquetes nupciales), ni los animales muertos fuera de la villa pero cuya carne se vendiera en ésta (7). A efectos del pago de las imposiciones, un acuerdo del *consell* de 1 de octubre de 1405 rebajó dos libras por el peso de la cabeza de cada cerdo muerto en las carnicerías.

Del pastoreo y lugares prohibidos.

Lo cierto es que en Castellón existía el convencimiento de que los cerdos *anaven per l'horta* haciendo *grans tales en los bens de les gents*, y que *los porchs sien de tal natura que per hon van e pexen continuament fan mal a les terres e spleys de aquelles*, razón por la cual un acuerdo de 29 de junio de 1498 hacía incompatible la posesión de cerdos con el ejercicio de un oficio municipal (8). Las tierras que los *establiments* protegían de manera especial eran los *guareys, terres molles e calinoses, blats, vinyes, figuerals, oliveres e çafrans*. De la evidencia de estos daños es prueba un *establiment* del consejo en el que se afirma que *com gran multitud de porchs sien tenguts per molts singulars de la present vila e aquells per la dita multitud sien fort mal guardats en tant que per los dits prochs són fetes grans tales donants grans dans e dapnatges axí dels fruits com encara de les terres scalivant aquelles, de què la cosa pública és molt lesa segons per speriència clara, que és mare*

(5) Apéndice documental, IV.

(6) Apéndice documental, I.

(7) Archivo Municipal de Castellón (=AMC), *Llibres de Consells*, acuerdo de 11 de octubre 1422.

(8) Apéndice documental, IX.

de totes les coses, clarament e provat (9). Otros lugares de pastoreo eran las eras y los *plans* que rodeaban la villa, donde los animales no sólo comían *blats* sino que ocasionaban daños *blanejant e furgant aquells dits plas e aquelles dites eres* (10). Una forma de actuar contra estos excesos era el establecimiento de períodos de veda, que en Castellón abarcaban desde 1.º de abril

- (9) REVEST, op. cit., ord. LXXXVIII. La preocupación por los daños que los cerdos ocasionaban en los cultivos están patentes en los libros de *establiments* de diferentes localidades:
- Castellón:
 - *De porchs. Lo consell atenent e considerant la gran destrucció que los porchs fan en lo terme de la vila axí per males guardes com de nombre de més en ramat...* (ord. CXXI);
 - *Los porquers poden portar los porchs per terres incultes ab que no stiguen blanes y per les marjals ahon no fassen mal, y per los olivars ahon no stiguen regats e que no sia en temps que hi haja fruyts, y també per vinyes que hi haja tres anys que sien procurades...*, REVEST, op. cit., ord. CCIII.
 - *Capítol de la orta*. Multas por cerdos en la huerta del 1.º de abril a Todos Santos, ord. XC.
 - *De aljubs, fonts e basses*. Prohibido *metre porchs en l'aljub apellat de na Guimerana ni en fonts o basses del terme*. Ni sacar agua del aljibe para abreviar cerdos, ord. LXXI.
 - *Del temps que porchs no gosen entrar en la orta del camí jussà de la Donació amunt*, del 1.º de abril a Todos Santos, pero pueden ir por los caminos sin hacer daño, ord. L.
 - *Porchs no entren en les marjals que's procuren*, ord. CLXXXIX.
 - *Los porquers poden portar los porchs per terres incultes ab que no stiguen blanes y per les marjals ahon no fassen mal, y per los olivars ahon no stiguen regats o que no sia en temps qui hi haja frutis, y també per vinyes que hi haja tres anys que no sien procurades, sens incorrer en ban ni pena alguna...*, or. CCIII.
 - Benasal:
 - *Rúbrica de parrals. Dels porchs que entraran en orts o vinyes e que XV porchs sien dit ramat*, Archivo Municipal de Benasal, *Llibre de Rúbriques*, rúb. 21.
 - *Porchs que menjaran fruyta asaunada*, rúb. 21.
 - Benicarló:
 - *Dels porchs que entren en mala feyta. No entren en blat, vinya, ort, safranar...*, Vicente GARCÍA EDO, *Ordenanzas de Benicarló de comienzos del siglo XV*, Benicarló, 1978, ord. 39.
 - Boixar:
 - *Que ningú no gos tenir porchs en la devesa...*, Felipe MATEU LLOPIS, *Establiments de la vila de El Boixar*, Castellón, 1969, est. XCVIII.
 - *Tota linya de porchs que entrarà dins lo riu, del ort d'en Bertran amunt tro al pas del Avellanar, que pach...*, est. XCI.
 - Villafamés:
 - *Item de Nostra senyora de setembre en avant si fruyt tindran los olivars los porchs de pena 30 sous de dia y de nit lo doble, y no havent hi fruyt tot lo any tinguen de pena 10 sous de dia i de nit lo doble, o pena de la vida com sempre*, Eugenio DIAZ MANTECA, *Establiments de la vila de Vilafamés*, Castellón, 1982, est. LXVI.
 - Villarreal:
 - *De degolla de porc mascle trobat en heretat...*, José M.ª DOÑATE SEBASTIA, "Ordenacions i estatuts de Villarreal", en *Datos para la Historia de Villarreal*, vol. IV, Villarreal, 1977, est. 132.
 - *Que porchs no vagen per la horta dins cert temps del any* (de San Juan a Todos Santos), DONATE, op. cit., est. 128.
- (10) El consejo de Castellón, por acuerdo de 6 de junio de 1415, promulga un *establiment* que prohibe la entrada de cerdos en las eras. El *establiment* CVIII del *Llibre* ordena que *ningun porcater no sie tan gosat tenir ni metre porchs en los plans de la vila, ço és, lla on la gent baten e han acostumat de batre llurs blats, ni encara en les eres dels singulars de la dita vila mentre ningu linatge de blat haurà en los dits plans ni eres per batre, com se sie seguit en temps passat que quant algú havia batut llur blat e anar los dits porchs a menjar les grances del seu blat e de allí fahien gran dan a les garberes que estaven a derredor dels dits vehins en tant que'n venien a brega e mal*.
 En el *Llibre de Rúbriques* de Benasal (rúb. 14) se pena a las *bésties grosses o porchs que entraran o menjaran en blat que sien en era de algú... mentre hi haurà garbes o blat batut...*, aunque no pasa nada en las eras que són en *els emprius o antuxans de consell*.
 - Los *establiments* del Boixar (est. LXXIX) prohiben *metre ni tenir porchs en era sens voluntat del senyor mentre i haurà garbes o blat*.

al día de Todos Santos (1.^o de noviembre), según *establiment* de 8 de septiembre de 1413 (11). Este era el tiempo en que las tierras estaban ocupadas por los cultivos.

Es interesante una disposición de 25 de abril de 1415 porque a los cultivos anteriormente prohibidos para los cerdos se une ahora el de la caña de azúcar (*canyamel*), lo que constituye la primera noticia sobre este cultivo en Castellón (12). El *consell* empieza justificando la norma porque *en lo terme de la dita vila jamás no fon feta canyamel*, dato que ha servido para fechar la introducción de este cultivo en dicha villa.

De la "guarda" o porquerizos.

Tema ligado al del pastoreo era el de los porquerizos de las piaras, trabajo generalmente encomendado a menores de edad y por ello causa de numerosos problemas. De ahí que sean muy frecuentes las disposiciones sobre esta materia:

- El consejo de Castellón, en 11 de julio de 1419, establece la *guarda major* (mayor de edad) para la piara de 30 cerdos, y la *guarda menor* para la de 10; *lo porch que no té mig any no es conta en número per compliment de ramat; dos guardes menors no es poden ajuntar ni tampoch dos guardes majors, pero guarda major e menor poden* (13).

Por otro *establiment* se dispone que nadie encomiende la guarda a un *fadrí* menor de 12 años una piara de más de cinco cerdos y a uno de 14 años una piara de más de 10 cerdos (14). Y aún otro establece que *se permet a la guarda major que pugua portar quaranta porchs propis y deu de diversos particulars, a la guarda menor cinch de particular y deu seus, y el que excedirà dit ramat te de pena cent sous; lo guarda major ne pot dura cinquanta ab tal que sien de particulars y no de ú a soles, sinó que cada ú dos, y així la guarda menor, y si no observen este orden pagaran* (15).

- En los *establiments* de Villarreal encontramos sobre esta materia disposiciones como: *De pena de porch trobat sens guarda; De matar porch trobat sens guarda en sa heretat*; Que los menores de 20 años *no pugen guardar sinó tans bacons com tenen anys* (16).

- Los de Villafamés establecen que *guarda menor no pot guardar més de 10 porchs*, y que *guarda menor se entenga la persona que no combrega* (17).

- En los de Benasal, para evitar los guardas *sotils* o de poca edad, se ordena que han de tener más de 15 años (18).

(11) Apéndice documental, VII.

(12) Apéndice documental, VIII.

(13) REVEST, op. cit., est. CXCVI.

(14) REVEST, op. cit., est. LXXXVIII.

(15) REVEST, op. cit., est. CCIII.

(16) DONATE, op. cit.

(17) DIAZ MANTECA, op. cit., est. LI.

(18) Benasal, rúb. 15.

La *dula* o *porqueria* es la piara comunal formada por animales de diferentes vecinos. Aparece frecuentemente en los *establiments* de diversos pueblos castellonenses (Villarreal, Benasal, Villafamés), y entre sus objetivos está evitar que los cerdos vaguen por los núcleos urbanos. Para ello se multa fuertemente a quien los deja ir sueltos mientras la dula está en el campo. El *porquer de consell* tiene la condición de empleado público así como el monopolio de esta función (vid. *Establiments* de Villarreal, págs. 121-122). La *porqueria* o *dula comuna* está regulada en Benasal en el "Llibre de Rùbriques" de su Archivo Municipal (rúb. 57), y en los *establiments* de Villafamés (est. LXVII). Es norma general limitar el número de animales de cada vecino en la dula a una cerda y dos cerdos.

Aunque en el boalar de Castellón se permitía introducir hasta cinco cerdos a cada vecino (est. CIX), el *consell* acuerda prohibirlo en 19 de noviembre de 1382 (19). La misma prohibición, incluyendo los *antuxans*, encontramos en el Boixar, aunque no hay pena si los animales llevan *anella en el morro*. (est. XCVIII).

A juzgar por las disposiciones prohibitivas que se promulgan, la escena de los cerdos vagando por las calles es típica del ambiente urbano de una villa medieval, incluso sin respetar el recinto del cementerio. En Castellón, donde el *fossar* se hallaba junto a la plaza, tiene que prohibir esto último el *consell* en 1378 (20), y lo mismo hacen las ordenaciones del Boixar (est. LXXXI). Si un cerdo entraba en una casa, era norma general que se pudiera practicar sobre él la *degolla*.

Las mismas medidas restrictivas se observan para la circulación de los cerdos (no podían pasar por delante de la fuente pública) y la ubicación de corrales, que habían de situarse fuera de los núcleos urbanos. Los animales habían de entrar en los corrales *a les primeres oracions* y hacer la salida hacia el campo después de *tocada l'alba*. Solamente a los forasteros les era permitido en algunos lugares tener los cerdos en la villa el día que los llevaban a vender (Boixar, est. CXX).

También de manera especial, al igual que ocurría con otras clases de ganado, solía estar prohibido criar cerdos de propietario forastero por el sistema de *a medias* o *a mig guany* (21).

(19) AMC, *Llibres de Consells*, acuerdo de dicha fecha.

(20) Angel SANCHEZ GOZALBO, "Policía urbana en el Castellón trecentista", en *Boletín de la Sociedad Castellonense de Cultura*, LI, 1975, págs. 345-363.

(21) En el sistema "a mig guany" corresponde el pago de la peyta al dueño de los cerdos. En 8 de octubre de 1415 un vecino dice al consejo de Castellón que el *peyter* le ha hecho pagar peyta por unos cerdos que no son de suyos sino de Pere Mut, que él sólo los tiene a medias y que corresponde al dueño pagar la peyta; AMC, *Llibres de Consells*, acuerdo de dicha fecha.

Que no prenguen porchs a miges de forasters. Porchs ningú no pot pendre a miches de forasters sots pena de perdre'ls, ni altre bestiar que no sia de la vila sot pena de 25 lliures, REVEST, op. cit. est. CLXX.

En Villarreal no se permite *ser avehinats ni herbajats porchs ni vaques en lo terme*, aunque sí que se tolera en el *temps de la olia*, es decir, cuando se extrae el aceite en las almazaras, seguramente para alimentarlos con el orujo. (est. de Villarreal, 81).

En las ordenanzas de Benicarló, *Dels porchs fora la batllia*, se multa a los cerdos forasteros encontrados *dins lo bovalar e deveses del dit loch*; vid. Vicente GARCIA EDO, *Ordenanzas de Benicarló de comienzos del siglo XV*, Benicarló, 1978, ord. 50.

APENDICE DOCUMENTAL

Todos los documentos aquí transcritos pertenecen a los "Libres de Consells" del Archivo Municipal de Castellón.

I

1378, agosto, 28

El consejo de Castellón ordena manifestar todas las crías de cerdos que se hayan tenido.

Item lo consell ordenà e stabli que tot hom strany o privat habitant en la vila de Castelló dins tres dies après que crida serà feta hagen manifestar tots los porchs o truges que hagen hauts e tenguts de Cinquagesima ençà et de present ab sacrament als jurats e scrivà llur sots pena de perdre aquells o stimació dels dits porchs, la terça per al senyor Duch, l.altre terç al comú e l.altre al acusador, de les quals penes gràcia no puxe ésser feta. Et si acusador no hi haurà que les dites penes sien del comú. Et per los jurats puxen ésser levades. Et feta la dita notificació que aquells sien mesos en peyta e paguen la peyta del present any. A XXX del mes d.agost fon fermat lo present stabliment per Narcís de Begués, tinent loch de batle.

II

1384, agosto, 8

Limitación del número de cerdos que se pueden meter en la huerta de Castellón.

Lo consell revocan la ordenació darrerament feta que cascun vehí pogués metre porchs tro en XX en la orta, stabli que null hom strany ni privat no gos a presumescha metre o fer metre porcs en l.orta de la dita vila si ja en ço del seu no, sots la pena en los altres stabliments parlants dels porchs contenguda.

Ferma den Pere de Begués, batle, sau dret de senyor.

III

1385, junio, 18

El consejo permite el pastoreo de cerdos en la huerta en tierras del mismo propietario

Items fon proposat en lo dit consell per los honrats jurats que com alguns vehins de la dita vila los quals han porchs los quals hagen fetes gran querelles per ço com no poden metre en l.orta o en ço del llur llurs porchs, per ço notificaven les dites coses al dit honrat consell e que y provehís per manera que de bé fos. L.onrat consell acordà que cascú puxe tenir sos porchs en ço del seu e no en altre loch sots la pena en los establiments del orta contenguda. Emperò que no gossen eixir a pasturar tro quel sol sie exit sots pena de LX sous. Et axí mateix que ab tot sol sien tomats a corral sots la dita pena de LX sous dins la vila, Ferma den Pere de Begués, batle, sau dret de senyor.

IV

1389, julio, 11

El consejo de Castellón limita la posesión de cerdos según la tierra que tenga cada propietario

L.onrat consell de la vila de Castelló per bé, profit e utilitat de la cosa pública e per talque les heretats sien gaurdades, stablí e ordenà que no sie hom strany o privat de qualsevol ley, condició o stament sie que gos o presumesque tenir en la dita vila ne en son terme porchs sinó per cascun quartó de terra o vinya que tindrà en l.orta que sie panificat o costehit un porch e no pus, e açó en pena de LX sous e de perdre los porchs que serà atrobat tenir ultra forma del stabliment donadors e adquisidors, ço és, lo terç al senyor Rey e lo terç a l.acusador e lo terç al comú de la dita vila, e que cascun puxe ésser acusador e que del terç del acusador no puxe ésser feta gràcia. Emperò que si alcú tindrà truga o truges que dins llll meses après que hauran parit hagen haver venuts los porcells o tenir.ne tants que no basten ultra lo dit nombre, et açó sots la dita pena pagadora ut supra. E que cascun vehí o habitador ne puxe comanar a siges e fer guardar lo nombre dels quartons de terra o vinya que tindrà en la dita orta, e que nengú no.n puxe pendre dels dits porchs sinó de una persona sots la dita pena e no pus. Et aç'o sot la dita pena pagadora ut supra. Ferma den Bernat Pinel, loctinent de batle, sal dret de senyor. Enaprés dilluns a XXIII agost del dit any fon cridat en plaça per R. de Belsa.

V

1389, noviembre, 1

El consejo de Castellón limita la posesión de cerdos

Lo consell de la vila de Castelló per bé, profit e utilitat de la cosa pública e perço que los declinants en la dita vila mils comportar los càrrechs revocan la ordenació feta per lo dit consell que negú no pogués tenir més porchs sinó un per quartó per tants quartons com tendrà en l'orta los quals sien laurats e conregats segons en la dita ordenació és contengut, stablí e ordenà que cascú puxe tenir X porchs e no pus. Emperò que nengú vehí no.n puxe tenir ni altre acomanar sinó a una persona e no pus. Etaçó sots pena de LX sous pagadors lo terç, Item que si alcú tendrà truga o truges que haïen a vendre los porchs que hauran parit dins llll meses après que haurà parit o tenir en lo compte dels porchs e açó sots la dita pena pagadora ut suppra. Ferma del batle salvu dret de senyor.

VI

1405, diciembre, 12

Ordenación del consejo de Castellón por la que se autoriza la compra de cerdos fuera de la villa y se fija el número que cada vecino puede tener

Item fon proposat per los dits honrats jurats que com alguns vehins de la dita vila se volguessen esforçar a guanyar algun diner anant a comprar porchs fora la dita vila e menar a vendre aquells en la dita vila o que comprarien porchs per a revendre de aquells qui.ls híc menen en la dita vila sinó per temor de la ordenació feta per lo honrat consell per la qual és estat ordenat que ultra nombre de XXV porchs negú no gos tenir sots certa pena en la dita ordenació contenguda, e que per XXV porchs que anassen a comprar fora la dita vila que no.ls ho voldria mas que.n poguessen comprar ayntants com poguessen e de açó se seguirie gran profit a la dita vila e als vehins de aquella e que més valie quel.s vehins de la dita vila se.n millorassen que no los estrangers, per tal los dits honrats jurats intimaren e notificaren les dites coses al dit honrat consell que, y provehís có que li plagués. Lo honrat consell attés que les dites coses eren profitoses als vehíns de la dita vila e als habitants en aquella feu e ordenà l'establiment e o ordenació seguent.

Lo honrat consell de la vila de Castelló per bé e utilitat de la cosa pública e dels vehins e habitants en aquella no contrastant la ordenació e o establiment per lo honrat consell feyt e ordenat ayntant com toque los nombres dels porchs, ço és, que cascun vehí e habitador de la dita vila puxe tenir vint cinch porchs tantsolament e no plus, statueix, stableix e ordena que tot vehí e habitador de la sobredita vila puxe comprar axí en la dita vila com en altres qualsevol parts ayntants porchs com se volrà, axí emperò que aquells haje a comprar de la festa de sent Luch evangelista tro a migant gener per cascun any. E passat lo dit termini d.aquiavant ultra los dits XXV porchs no.n puxe metre en lo terme de la dita vila. E après que.ls haurà comprats o menats a la dita vila dins tres dies lladonchs siguents e continuament comptados sie tengut de manifestar los dits porchs als honrats jurats qui de present són o d.aquiavant seran sots pena de perdre aquells. E dins un mes seguent après la compra feta e amenats a la dita vila se haje a desexir dels porchs que tendrà de més de nombre ultra los dits XXV porchs. E qui contrafarà per tantes vegades com contafarà sie enconregut en la pena o penes en la dita ordenació contenguda o contengudes. E aquelles sien departides si e segons que en aquella dita ordenació ere largament declarat.

VII

1413, septiembre, 8

El consejo de Castellón establece penas sobre el pastoreo de cerdos en la huerta

Item lo honrat consell de la vila de Castelló (sic) per bé, profit e utilitat de la cosa pública, considerant quel establiment sobre lo vedament de la orta de la vila de Castelló parle generalment, ço és, que en tot loch hon porchs seran atrobats del primer dia del mes de abril al dia de Omnium Sanctorum en la dita orta pach cascun porch ll sous e la guarda ll sous de dia e de nit lo han doble per acusació de orta segons que en aquell és contengut, atenant quel dit establiment no és fundat per rahó per ço com si són atrobats los dits porchs en terres incultes e no costehides e no seran

atrobats en blats, en vinyes, en figuerals ni en safrans que paguen la dita pena, ço que dret ni justícia no vol ni és consonant a rahó pagar pena de ço que dan alcú no facen per ço lo dit honrat consell revocant e havent per revocat lo dit establiment fet sobre lo vedament de la dita orta stableis e ordena que nengun vehí de la dita vila ni habitant en aquella no gos o presumesque tenir ni metre porchs en l'orta de la dita vila del primer dia del mes de abril tro al dia de Omnius Sanctorus en vinyes, figuerals, oliveres ni en safrans sots pena de dia de XII diners per cascun porch e III sous la guarda, esmenada ans e primerament, et la esmena o talla o en terres molles o calinoses. Et semblantment si seran atrobats en loch on mal o dan faran que pach cascun porc VI diner e III sous la guarda de dia et de nit lo ban doble, esmenada ans e primerament la talla. Les quals penes sien departides en aquesta manera... Ferma den Pascual Ferrando, batle...

VIII

1415, abril, 25

El consejo de Castellón prohíbe la entrada de cerdos en cultivos de "canyamel"

Item lo honorable consell a suplicació del desús dit honrat en Bernat Moliner, attenant que en lo terme de la dita vila jamés no fon feta canyamel ne sobre aquella provehit e ordenat sobre los bestiers e mals fahents en aquell, feu la ordenació infrasegüent.

Primerament stablí e ordenà lo dit honorable consell que tot porch que fos o sie atrobat en loch on lo canyamel fos que l senyor de aquell o aquells pagàs epach per cascun porch cinch sous e la esmena. Item axí mateix cascuna bèstia grossa que y sie atrobada que l senyor de aquella o aquelles per cascua bèstia pach y sous e la esmena. Item cascuna cabeça de bestiar menut dos sous e la esmena et axí mateix la guarda o guardes de tots los desús dits porchs, bèsties o bestiers parch de pena vint sous. Ferma den Pasqual Ferrando, batle...

Item tot hom strany a privat de qualsevol ley, estament o condició sie que mal o dan face en lo dit canyamel que pach de dia quaranta sous de ban e huytanta de nit, les quals desús dites penes ab les presents volch lo dit honorable consell que sien departides...

IX

1498, junio, 29

El consejo de Castellón hace incompatible el ser oficial municipal con la posesión de cerdos

E cpm se altercàs en lo dit consell de aquells qui tenint bestiar no poden ésser oficials e la ordinació sobre açó feta scura e ambigua no declarant la forma e nombre del bestiar, per ço millorant e declarant aquella ordenà e provey que la dita ordenació sols haia sguart abestiar de porchs e no a altre bestiar, com los porchs sien de tal natura que per hon van e pexen fan mal a les terres e splayts de aquelles, axí emperò que qualsevol que tendrà porchs ab les guardes per ordinacions de la dita vila ordenades e lo nombre dels porchs, ço és, guarda major XX porchs, guarda menor deu porchs e guarda chicha cinch porchs, que tals pux serven ço que per les dites ordinacions és provehyt no sies impedit als dits officiis sinó tantum a oficii de justícia per ço com és jutge e conexedor dels claus per les tales e dans que s fan per lo dit terme e no seria lícit ni onest aquell tingués dits porchs.